

ACTIVITÉS PAROISSIALES

Lundi 11 février à 20h :

Préparation au mariage, deuxième séance.

Les personnes souhaitant se marier au cours de l'année 2019 sont priées de se faire connaître auprès du secrétariat de la paroisse.

DENIER DE L'ÉGLISE

Nous vous rappelons la campagne de récolte du Denier du Culte, principale source de financement des activités de votre paroisse et de ses œuvres caritatives.

HORAIRES

La Divine Liturgie est célébrée :

Le dimanche à 11h.

Le mardi et le jeudi à 12h15.

Le samedi à 18h (messe anticipée du dimanche animée par la JSJ).

JEUNESSE DE SAINT-JULIEN (JSJ)

Si les activités de nos jeunes vous intéressent, faites-nous parvenir vos coordonnées à l'adresse suivante : sjlp.jeunesse@gmail.com

VIE DE LA COMMUNAUTÉ

Nous vous invitons à prier pour notre défunt :

Habib Khalil RIZK, pour lequel une Messe de requiem et l'Office des défunts seront célébrés.



PAROLE DE VIE

Bulletin hebdomadaire de la paroisse Saint-Julien-le-Pauvre



Chers paroissiens et paroissiennes,

Je voudrais vous remercier pour votre présence et votre soutien lors de la fête de notre communauté, organisée le vendredi 1^{er} février dans les salons de l'Hôtel de Ville à Paris. Mes remerciements les plus chaleureux vont également à notre secrétariat, aux membres du comité de pilotage, au conseil paroissial et économique, aux jeunes, à nos sponsors et nos donateurs.

Voici, en quelques lignes, un résumé de mon discours donné à cette occasion :

Célébrer ensemble la fête de la communauté melkite de Saint-Julien-le-Pauvre à Paris dans les salons de l'Hôtel de Ville est devenu une occasion annuelle pour nous retrouver en famille, non seulement entre nous les melkites mais aussi avec tous nos frères et sœurs, nos amis chrétiens ou non. Vous tous ici présents, vous nous aimez comme nous vous aimons, et vous croyez, comme nous, aux valeurs communes et éternelles de notre Proche-Orient : le respect, le vivre-ensemble, la liberté, la tolérance, la diversité religieuse et culturelle, l'hospitalité et le dialogue.

Dès son installation à Saint-Julien-le-Pauvre à Paris en 1889, la communauté melkite a su marquer la France et l'Église catholique en France par sa présence comme *un pont entre l'Orient et l'Occident*. Cela traduit à la fois notre attachement à la tradition, notre ouverture au monde et notre intégration en France. Le modèle linguistique en est un lieu d'illustration, puisque nous célébrons la Divine Liturgie en trois langues : arabe, français et grec. Nous pouvons et nous devons toujours décliner cette idée de pont en plusieurs dimensions qui émanent de l'identité de notre église et qui reflètent notre mission et notre vocation comme Melkites hier, aujourd'hui et demain : la dimension liturgique, la dimension transnationale, la dimension œcuménique et la dimension interreligieuse.

Bonne fête à vous tous et toutes, et que Dieu bénisse notre communauté paroissiale.

Exarque patriarcal en France
Archimandrite Charbel MAALOUF b.c.
Curé de Saint-Julien-le-Pauvre

Église Saint-Julien-le-Pauvre
Paroisse grecque melkite catholique

79, rue Galande – 75005 Paris
Tél. : 01 43 54 52 16

Site Internet : www.sjlpmelkites.com
Email : secretariat@sjlpmelkites.fr

Dimanche 3 février 2019

Numéro 246

طروبارية القيامة (اللحن الرابع)

إِنَّ تَلْمِذَاتِ الرَّبِّ عَرَفْنَ مِنَ الْمَلَائِكَةِ بُشْرَى الْقِيَامَةِ الْبَهِيحَةِ، وَالْغَاءِ الْقَضَاءِ عَلَى الْجَدِّينَ، فَفُئِلْنَ لِلرُّسُلِ مُفْتَحِرَاتٍ : لَقَدْ سُلِبَ الْمَوْتُ، وَنَهَضَ الْمَسِيحُ إِلَهُ وَاهِبًا لِلْعَالَمِ عَظِيمِ الرَّحْمَةِ.

Le Tropaire de la Résurrection (4^{ème} mode)

Ayant appris de l'Ange la glorieuse nouvelle de la résurrection, et l'annulation de la malédiction contre les ancêtres, les saintes femmes, disciples du Seigneur, disent, pleines de fierté, aux Apôtres : Elle est vaincue et dépouillée la mort. Le Christ Dieu est ressuscité, et il accorde au monde la grande miséricorde.

الرسالة (٢ كو. ٦، ١٦-١٨ و ٧، ١)

L'Épître (2Co. 6, 16b-18 et 7, 1)

Frères, c'est nous qui sommes le temple du Dieu vivant, ainsi que Dieu l'a dit : J'habiterai au milieu d'eux et j'y marcherai ; je serai leur Dieu et ils seront mon peuple. En possession de telles promesses, bien-aimés, purifions-nous de toute souillure de la chair et de l'esprit, achevant de nous sanctifier dans la crainte de Dieu. Je serai pour vous un père, et vous serez pour moi des fils et des filles, dit le Seigneur tout-puissant.

يا إِخْوَةَ، إِنَّكُمْ هَيْكَلُ اللَّهِ الْحَيِّ، كَمَا قَالَ اللَّهُ : « إِنَِّّي سَأَسْكُنُ فِيهِمْ وَأَسِيرُ فِيهِمْ بَيْنَهُمْ، وَأَكُونُ لَهُمْ إِلَهًا وَهُمْ يَكُونُونَ لِي شَعْبًا. فَلِذَلِكَ اخْرُجُوا مِنْ بَيْنِهِمْ وَاعْتَرِلُوا، يَقُولُ الرَّبُّ، وَلَا تَمَسُّوا نَجَسًا فَأَقْبَلُكُمْ وَأَكُونُ لَكُمْ أَبًا وَتَكُونُوا أَنْتُمْ لِي بَنِينَ وَبَنَاتٍ، يَقُولُ الرَّبُّ الْقَدِيرُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ ». وَإِذْ لَنَا هَذِهِ الْمَوَاعِدُ أَهْلِهَا الْأَحْبَاءُ، فَلْنُطَهِّرْ أَنْفُسَنَا مِنْ كُلِّ دَنَسٍ لِلْجَسَدِ وَالرُّوحِ، مُكَمِّلِينَ الْقِدَاسَةَ بِمَخَافَةِ اللَّهِ.

L'Évangile (Mt. 15, 21-28)

En ce temps-là, en sortant de là, Jésus se retira dans la région de Tyr et de Sidon. Et voici qu'une femme cananéenne, étant sortie de ce territoire, criait en disant : « Aie pitié de moi, Seigneur, fils de David : ma fille est fort malmenée par un démon ». Mais il ne lui répondit pas un mot. Ses disciples, s'approchant, le priaient : « Fais-lui grâce, car elle nous poursuit de ses cris ». À quoi il répondit : « Je n'ai été envoyé qu'aux brebis perdues de la maison d'Israël ». Mais la femme était arrivée et se tenait prosternée devant lui en disant : « Seigneur, viens à mon secours ! ». Il lui répondit : « Il ne sied pas de prendre le pain des enfants et de le jeter aux petits chiens ». « Oui, Seigneur ! dit-elle, et justement les petits chiens mangent des miettes qui tombent de la table de leurs maîtres ! ». Alors Jésus lui répondit : « Ô femme, grande est ta foi ! Qu'il t'advienne selon ton désir ! » Et de ce moment sa fille fut guérie.

الإنجيل (متى ١٥، ٢١-٢٨)

فِي ذَلِكَ الزَّمَانِ، خَرَجَ يَسُوعُ إِلَى نَوَاحِي صُورَ وَصَيْدَا. وَإِذَا امْرَأَةً كَنْعَانِيَّةً قَدْ خَرَجَتْ مِنْ تِلْكَ النَّخُومِ، وَهِيَ تَصْرُخُ إِلَيْهِ قَائِلَةً : « إِرْحَمْنِي أَيُّهَا الرَّبُّ ابْنُ دَاوُدَ ! فَإِنَّ ابْنَتِي بِهَا شَيْطَانٌ يُعَذِّبُهَا جِدًّا ». أَمَّا هُوَ فَلَمْ يُجِبْهَا بِكَلِمَةٍ. فَذَنَا تَلَامِيذُهُ وَجَعَلُوا يَسْأَلُونَهُ قَائِلِينَ : « إِصْرِفْهَا، فَإِنَّهَا تَصِيخُ فِي إِثْرِنَا ». فَأَجَابَ وَقَالَ : « لَمْ أُرْسَلْ إِلَّا إِلَى الْخِرَافِ الضَّالَّةِ مِنْ بَيْتِ إِسْرَائِيلِ ». فَأَتَتْ وَسَجَدَتْ لَهُ قَائِلَةً : « أَغْنِنِي يَا رَبُّ ! ». فَأَجَابَ قَائِلًا : « لَيْسَ حَسَنًا أَنْ يُؤَخَذَ حُبْرُ الْبَنِينَ وَيُلْقَى لِصِغَارِ الْكِلَابِ ». فَقَالَتْ : « نَعَمْ يَا رَبُّ. وَلَكِنَّ الْكِلَابَ الصَّغِيرَةَ تَأْكُلُ مِنَ الْفَتَاتِ الَّذِي يَسْقُطُ مِنْ مَوَائِدِ أَرْبَابِهَا ». حِينَئِذٍ أَجَابَ يَسُوعُ وَقَالَ لَهَا : « عَظِيمٌ إِيمَانُكَ يَا امْرَأَةً ! فَلْيَكُنْ لَكَ كَمَا تُرِيدِينَ ». فَشَفِيَتْ ابْنَتُهَا مِنْذُ تِلْكَ السَّاعَةِ.

Calendrier liturgique de la semaine

Lundi : 1 P. 2, 21-25 et 3, 1-9 ; Mc. 12, 13-17a

Mardi : 1 P. 3, 10-22 ; Mc. 12, 18-27

Mercredi : 1 P. 4, 1-11 ; Mc. 12, 28-37

Jeudi : 1 P. 4, 12-19 et 5, 1-5 ; Mc. 12, 38-44

Vendredi : 2 P. 1, 1-10 ; Mc. 13, 1-

Samedi : 2 Tm. 2, 11-19 ; Lc. 8, 2-8a